

附件 1: 《华彩 2017》艺术总监简历

陈子谦, 华彩 2017 艺术总监



陈子谦以其独特的构思, 别出心裁的故事内容以及他的独一无二的电影指导, 不仅仅有牵动人心的力量, 更让他荣获海内海外的无数奖项。

至今已有超过 20 部短片作品的陈子谦, 电影作品也备受瞩目, 其中包括《15》(2003)、《4:30》(2006)、《881》(2007)、《12 莲花》(2008)以及《3688》(2015)。

陈子谦在 2001 年获得东南亚最佳导演奖, 在 2002 年荣获新加坡国家理事会的青年艺术家奖, 2004 年也被《时代》周刊评为 20 大亚洲风云人物。

他的第一部作品《15》创下许多记录——《15》是第 16 届新加坡国际电影节最卖座的本地影片, 也是第一部被威尼斯电影节“未来金狮奖”提名的新加坡影片。陈子谦也凭《15》在 2004 年布宜诺斯艾利斯国际独立电影节获得评委会特别奖以及最佳导演奖。

陈子谦的第三部电影《881》, 以新加坡歌台作为故事的主要场景, 创下超过 350 万新元的票房纪录, 成为新加坡 2007 年最卖座的影片。这部片代表新加坡角逐奥斯卡最佳外语片, 也在台湾第 44 届金马奖获得提名。

陈子谦导演的纪录片《老地方》在 2010 年发行，是“寻根三部曲”的第一部电影。他随后推出第二部《老情人》，在 2012 年放映时获得许多正面的评价与观众的支持。

陈子谦在 2015 年也陆续推出了几部电影。第一部是“寻根三部曲”之完结篇 《老朋友》。陈子谦在同年也推出了电影《3688》，这是他相隔七年才完成的作品。

2015 年，陈子谦也与新加坡六位著名导演合作，担任了监制及导演，带领团队推出了电影《七封信》，献给新加坡作为建国 50 周年的礼物。他也随后推出《50 First Kisses》。

范东凯，华彩 2017 艺术总监



早在十二岁时，开始追梦进入艺术圣殿。八四年以双人舞《命运》扬名中国华东六省一市，并获表演金奖。八八年远赴美国成为国际芭蕾舞大师本-史蒂文森（Ben Stevenson）的门徒，八九年毕业北京舞蹈学院编导系成为中国第一批本科编导。毕业作品舞诗《长城》更被权威《舞蹈》杂志评为九十年代新舞蹈标志。九一年成为享有盛名的美国休斯敦芭蕾舞学院客卿编导。九二年移民新加坡，出任新加坡人民协会资深编导/艺术制作人/艺术总监、同时受聘新加坡国立大学艺术中心导师。二零零零年开始成为新加坡妆艺大游行艺术总监、二零一二年新加坡国庆庆典创意总监。

作为一名优秀的编导、艺术制作人、艺术总监凭借天分和努力为他赢得了多项荣誉。他的作品曾在包括美国在内的法国、瑞士、俄罗斯、中国、日本、韩国及东南亚等多国亮相，获得很高的评价。这些年为探索不同的创意空间，更把触角从舞台剧院扩展到社区广场，为新加坡这个活力四射的国际化都市、和多元文化的发展作出了积极的贡献，更为打造新加坡妆艺大游行国际品牌扮演了重要角色。为了表彰他对新加坡的贡献，获颁新加坡国庆奖章。

附件 2: 《华彩 2017》活动一览

华彩 2017

2017 年 5 月 20 日至 27 日 | 新加坡华族文化中心 (1 Straits Boulevard, Singapore 018906)
| 活动时间各异 | 个别活动需付费 |
免费入场活动需要预先报名: <http://www.singaporeccc.org.sg/>

首届《华彩 2017》即将拉开序幕, 不要错过这趟精彩纷呈的文化之旅! 《华彩 2017》为期八天, 主办单位新加坡华族文化中心希望通过一系列文化节目和艺术表演, 让观众进一步认识本地华族文化。为您精心安排的活动除了结合多媒体元素的开幕表演, 还有五位本地年轻导演特别制作的电影短片, 本地艺术团体呈献的精彩文艺表演, 以及有趣的工作坊, 专家讲座等等。多位本地著名歌手也将齐聚一堂, 演唱脍炙人口的本地创作歌曲。

欲知更多活动详情, 请浏览 <http://www.singaporeccc.org.sg/>

表演

起航(陈子谦监制)

2017 年 5 月 21 及 22 日 | 晚上 7 时至 9 时 | 表演厅 (新加坡华族文化中心九楼和十楼) | 75 分钟 | 门票: \$38 / \$18 (凡购买 10 张票或以上者可享有 10% 优惠; 学生、乐龄人士和全职国民服役人员可享有 25% 优惠) | 门票于 2017 年 4 月 25 日起在 SISTIC 发售, SISTIC 订票热线和网站: (65) 6348 5555 / www.sistic.com.sg

由本地著名导演陈子谦亲自监制的开幕演出《起航》, 结合了音乐、灯光和多媒体元素, 是一场表现新加坡华族文化丰富多元面貌的视听盛宴。备受瞩目的龔乐团 (The TENG Ensemble) 将重新编曲、呈献多首耳熟能详的童谣和民谣。演出以创新手法呈现华族艺术形式和传统价值观, 配合特别设计的立体全息投影, 以及灯光效果, 让观众宛如置身幻境。

演出充满激情与活力, 观众将欣赏到新传媒艺人陈炯江带来的振奋人心的击鼓表演, 悦耳的民歌, 令人惊艳的舞蹈表演。本地资深艺人李茵珠和歌台公主李佩芬也将动情演绎母女之间温馨动人的亲情故事。

大鼓无限（惊鼓人呈献）

2017年5月20日 | 下午6时至6时15分 | 新加坡华族文化中心广场 | 免费入场

由惊鼓人呈献，这段活力四射的表演包括《春秋和谐》、《昇》、《腾跃》、《碧波荡漾》、《冀鼓无限》和《自成一格》。不同年龄层的鼓手将参与演出，展现节令鼓的多元魅力与风采。

武术表演（武坊和翁清海呈献）

2017年5月20日 | 6时15分至6时45分 | 广场（新加坡华族文化中心一楼） | 免费入场

本地武术界代表人物，世界武术冠军、东南亚运动会3届武术比赛金牌得主翁清海将与武坊成员一起呈献一场精彩的武术表演。万勿错过！

和谐之辉映（聚舞坊呈献）

2017年5月21日 | 下午2时至3时 | 新加坡华族文化中心七楼多功能礼堂 | 免费入场

由聚舞坊呈献，《和谐之辉映》把现代华族舞蹈、诗歌和对话融为一体，以别出心裁的表演方式，叙述新加坡如何从小渔村发展成今日繁华大都市的历程。

电影

回程 667（陈子谦监制）

2017年5月25日 | 晚上7时至9时 | 表演厅（新加坡华族文化中心九楼和十楼） | 演出时长75分钟 | 华语和少量方言演出，附英文字幕 | 电影分级：辅导级，建议在父母陪伴下观看 | 门票：\$15（凡购买10张票或以上者可享有10%优惠；学生、乐龄人士和全职国民服役人员可享有25%优惠） | 门票可于2017年4月25日起在SISTIC售票处购得，SISTIC订票热线和网站：(65) 6348 5555 / www.sistic.com.sg

《回程 667》是新加坡华族文化中心特别委约制作的电影。由本地获奖电影人陈子谦监制，电影由五个短片组成。负责拍摄短片的五名本地年轻导演为：邓宝翠（《我们唱着的歌》）、何书铭（*And The Wind Falls*）、陈敬音（《大笨象》）、廖捷凯（《红蜻蜓》），以及首次推出作品的张峻峰。

导演在短片中透过不同视角对自身文化根源进行探寻、反思和诠释，找回对新加坡的归属感。短片穿越过去与现在，叙述几代人如何尝试了解、欣赏、保留和传承我们的文化遗产。

5位导演也将亲临现场，与观众近距离接触。

演唱会

Sing•浪演唱会（艺术总监：范东凯 | 音乐总监：吴庆隆）

2017年5月27日 | 晚上7时至9时 | 华族文化中心广场 | 免费入场

《Sing•浪演唱会》是新加坡华族文化中心首次举办的音乐盛宴，由《妆艺》大游行艺术总监范东凯负责制作。

演唱会集合了新谣代表人物和现今的流行歌手，他们将同台献唱，演绎多首公众耳熟能详的新谣曲目，以及经音乐总监吴庆隆重重新编曲、深受大家喜爱的本地创作歌曲。参加演出的歌手包括梁文福、潘盈、玖键、Gentle Bones、麦克疯人声乐团（MICappella）、郑可为、沈志豪、铃凯、周玮贤和THELIONCITYBOY。

讲座 / 工作坊

《早期学政人员在新加坡》讲座

2017年5月20日 | 上午11时至下午12时30分 | 新加坡华族文化中心六楼演奏室 | 门票：
\$10（包括茶点） | 活动以华语进行

询问请致电63544078或电邮yangxibei@sfcca.sg，购票请到宗乡总会397 Lorong 2 Toa Payoh Singapore 319639

所谓学政人员（Scholar Administrator）指的是在英国殖民地统治时期，一批由伦敦派驻东南亚的英国官员，他们大部分出自名牌大学，精通几国语言，有些还谙方言，是不折不扣的汉学家。令人意想不到的，百年前的公务员读本，竟然是由洋人编写，没有标点符号，全是文言文的华文课本，令人不得不佩服他们的华文程度。

由新加坡华族文化中心和新加坡宗乡会馆联合总会联办，本次讲座就是从百年前的公务员读本为切入点，进而了解这批学政人员的背景和经历、学术成果，以及他们对本区域的看法。

主讲人柯木林和廖文辉的讲题分别是《百年前政府官员的华文读本》和《新马研究的播种者》。

主讲人：柯木林

新加坡人，毕业于新加坡南洋大学历史系，获一等荣誉文学士学位，兼备商界与学界的双重实战经验，为新马著名历史学者。近年主编《新加坡华人通史》，这是新加坡宗乡会馆联合总会为庆祝 SG50 而出版的。

主讲人：廖文辉

马来西亚人。国立台湾大学历史系毕，马来亚大学中文研究所硕士，中国厦门大学历史学博士，现为马来西亚新纪元大学学院中文系高级讲师、马来西亚历史研究中心主任、华侨大学华侨华人文献资料研究中心兼职研究员。

《广东妈姐》读书分享会

2017年5月21日 / 下午3时至4时30分 / 新加坡华族文化中心六楼演奏室 / 免费入场 / 活动以华语进行

由新加坡华族文化中心与新加坡国家书籍发展理事会联办，分享会由李国梁主讲。

李国梁积极研究本地社区文化和历史，利用六年的时间研究“妈姐”的生活。妈姐是在 30 年代和 70 年代之间在新加坡工作的女佣。李国梁将分享其著作《广东妈姐》的编写历程和研究成果。

新风相声工作坊（新风相声学会呈献）

2017年5月23日 / 上午11时至下午12时30分，下午2时至3时30分 / 新加坡华族文化中心六楼资料中心 / 免费入场 / 活动以华语进行

通过介绍，示范表演，以及同参与者互动，新风相声学会希望让公众通过生动有趣的讲座认识相声，同时提高参与者们对华文学习的兴趣，并且领略相声段子中丰富的传统中华文化。工作坊的相声段子根据本地的生活习惯和语言程度进行了改编，让参与者们在笑声中领略中华华语的美。

主讲人：纪庆荣

活跃于本地的相声演员、相声大师马季海外再传弟子。曾参与多场本地与国际相声汇演，并担任多所学校的相声导师，学生频频在赛事中获奖。他也到多所学校进行相声讲演，深受学生欢迎。

主讲人：苏维胜

活跃于本地的相声演员、相声作家，相声大师马季海外再传弟子。曾创作改编多个深受观众欢迎的相声段子。他多年来在多所学校指导相声，协助学生筹办学生校内相声专场，并到多所学校进行相声讲演，深受学生的喜爱。

木偶工作坊（十指帮呈献）

2017年5月24日 / 上午11时至下午12时30分，下午2时至3时30分 / 新加坡华族文化中心六楼演奏室 / 免费入场 / 活动以华语进行

来自十指帮的木偶表演者将介绍传统木偶艺术的各种木偶类型。除了阐述有关木偶操控的基本技巧之外，十指帮也会分享一些鲜为人知的趣味知识，以及不同木偶在结构上的特色等。这项内容丰富、有趣的工作坊，是木偶戏爱好者不容错过的重要基础课。

戏曲工作坊（沈炜竣呈献）

2017年5月25日 / 上午11时至下午12时30分 / 新加坡华族文化中心六楼演奏室 / 免费入场 / 活动以华语进行

多姿多彩的中国戏曲，神奇的变脸艺术的独特魅力，是不是深深吸引着你？本地戏曲演员沈炜竣将向大家介绍新加坡的传统戏曲发展史、传统戏曲剧种、各类手势和动作背后的含义和道具的功用。参与者不但有机会试穿各种戏服，还能学习如何使用道具进行表演。

午间音乐会（众音组合呈献）

2017年5月27日 / 中午12时至下午1时 / 新加坡华族文化中心六楼演奏室 / 免费入场

由3位本地年轻演奏家组成的乐团——众音组合将为大家带来多首经典曲目，包括《月儿高》、《康定情歌》、《彩云追月》、《早天雷》等。音乐经黄志耀和朱伟康改编，相信会给大家带来不一样的惊喜。



“翻译的艺术”分享会（主讲人：白雪莉）

2017年5月27日 | 上午11时30分至下午1时 | 新加坡华族文化中心六楼资料中心 | 免费入场 | 演讲以华语和英语进行

这项由新加坡华族文化中心和新加坡国家书籍发展理事会联办的分享会，特别邀请了诗人、作家兼翻译家白雪莉（Shelly Bryant）主讲“翻译的艺术”。她将通过分享个人在中国的亲身经历，讲解准确翻译对中华文化的重要性。

白雪莉在本地文学领域享有盛名。她曾在2015年翻译了本地著名作家、文化奖得主尤今的作品《寸土寸地皆故事》，因而备受观注。